

Savalimmiut Naalakkersuisuisa aamma Kalaallit Nunaata Naalakkersuisuisa
apeqqutit aalisarnermut tunngassuteqartut
pillugit
Isumaqatigiissutaat

Savalimmiut Naalakkersuisui aamma Kalaallit Nunaata Naalakkersuisui,

suleqatigiinnermik ingerlatiinnarneqarnissaanik ineriartorteqqinneqarnissaanillu kissaateqartut,

nunat marluusut 200 sømilinik aalisarnermut killeqarfii ilanngullugit eqqarsaatigalugit,

nunat marluusut aningaasaqarnerannut aalisarnerup tunngaviumik pingaatuteqarnera aamma illuatungeriit siusinnerusukkut aalisarnermi suleqatigiissimanerat eqqarsaatigalugit,

aamma illuatungeriillutik siunissamit aalisarnikkut attaveqatigiittarnermik piviusunnngortinneqarnissaanut killissarititaasunik pilersitsinissamik kissaateqartut,

uku isumaqatigiissutigaat:

Artikel 1

1. Isumaqatigiissuteqartut ukiumut ataasiarlutik ataatsimiittassapput ataatsimut apeqqutit aalisarnermut tunngassuteqartut naliliiviginarlugit, taamatuttaaq illuatungerisamik aalisarfittaani aalisagartassiissutit imatut aalisakkat taamatut illuatungeriilluni pisinnaati-taaneq tunngavigalugu iluaqutaasumik iluaqutigineqarsinnaasutut nalilerneqartut aalisar-sinnaanissaannut periarfissarsiorniarlutik.
2. Taamatuttaaq illuatungeriit imaannarmi isumalluutit iluaqutigineqarsinnaanerat naliliivigisassavaat.
3. Tamatumunnga peqatigitillugu illuatungeriit aalisarnermut tunngassuteqartuni suleqati-giissinnaanermut periarfissat naliliivigisassavaat assersuutigalugu tassaasinnaasut suleqatigiiffiliornikkut assigisaatigulluunniit, pisortatigoortumik namminersortutigoortu-milluunniit.

Artikel 2

1. Aalisariutit illuatungerisap pigisai illuatungerisap aalisarfittaani aalisaraangamik aalisar-neq pillugu piujuartitsinissamik iliuuseqarnerit, inatsisit peqqussutillu kiisalu maleruagas-sat allat piunasaqaatillu, illuatungerisamit pineqartumit aalisarnermut oqartussaaffimmi aalisarfingeqartumi aalajangersarneqarsimasut, malittassavaat.
2. Inatsisinik, peqqussutinik, maleruagassanik piunasaqaatinilluunniit nutaanik illuatungeri-sap aalisarnermut oqartussaaffeqarfiani illuatungerisat aalisarnermik ingerlatsinerannik attuisunik akuersissuteqartoqartillugu tamanna pillugu siumut naapertuuttumik nalunaaruteqartoqartassaaq.

Artikel 3

1. Illuatungeriit tamarmik isumannaassavaat innuttarisamik angallataatimillu isumaqatigiissummi matumani aamma aalisarneq pillugu malittarisassani allani aalajangersakkat malissagaat.
2. Inuit piginnaatitaaffii naapertorlugit illuatungeriit tamarmik oqartussaaffeqarfimmini imatut isumannaallisaasinnaapput isumaqatigiissummi matumani aalajangersakkanik illuatungerisap angallataataasa eqqortitsinissaat isumannaarniarlugu pisariaqartinneqarsinnaasunik.

Artikel 4

1. Illuatungeriit tamarmik oqartussaasuisa piginnaatitaasut illuatungerisap oqartussaasui piginnaatitaasut aalisariutit illuatungerisap aalisarfittaani artikel 1-imi aalajangersakkat naapertorlugit aalisarniartut paasissutissartaannik pisariaqartinneqartunik ilisimatittassa-vaat. Ilisimatitsissutit taamaattut tiguneqarneranni illuatungeriit tamarmik inatsisit atuuttut naapertorlugit akuersissutinik illuatungerisap aalisarnermik pineqartumik ingerlatsisinnaassappat pisariaqartinneqartunik nalunaaruteqassapput.
2. Illuatungeriit akunnerminni piumaffigeqatigiinnikkut illuatungerisap illuatungerisap allap imartaani pisanik tulaassineq pillugu paasissutissanik paarlaassisassapput.

Artikel 5

1. Illuatungeriit imaani isumalluutit uumassusillit illersorneqarsinnaasumik ingerlatsiviginis-saat piujuartinnissaallu isumannaarniarlugu suleqatigiinniarput, pingaartumik uku eqqarsaatigalugit
 - a) aalisakkat, illuatungeriit tamarmik imartaanniittut, aamma
 - b) aalisakkat ataatsimut soqutiginaatillit, illuatungeriit tamarmik imartaanniittut aamma oqartussaaffii avataanni imartani attuumassuteqartuniittut.
2. Isumaqatigiissutip matuma piviusunngortinneqarnissaa aamma illuatungeriit akornanni suleqatigiinnerup siuarsarneqarnissaa pillugu illuatungeriit attaveqatigiittassapput.

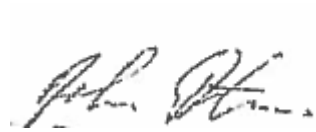
Artikel 6

1. Isumaqatigiissut manna atsioqatigiinnermi atuukkallartinneqalissaaq atuutilivissallunilu illuatungeriit tamarmik nalunaarutigereerpassuk, tamatumunnga iliuusissat pisariaqartin-neqartut naammassineqartut.
2. Isumaqatigiissut manna ukiuni qulini atuutissaaq, atuutilersisinermiit naatsorsuullugu. Piffissap taassuma naanissaa sioqqullugu sivikinnerpaamik qaammatinik aqqaneq marlunnik sioqqutsilluni illuatuneriit arlaannit atuukkunnaarsinneqarsimangippat, isumaqatigiissut ukiuni arfinilinni sulii atuukkallaqqissaaq, tassa ukiut arfinillit naanissaat

sioqqullugu sivikinnerpaamik qaammatinik aqqaneq marlunnik sioqqutsilluni atuukkun-
naarsinneqassanngippat.

Tórshavnimi allaqqaarnerinik marlunnik amerlassusilerlugu allanneqarpoq, tamamik savalim-
miutut, kalaallisut qallunaatullu allannilinnik, tassa allakkat tamarmik assigiimmik atuuttuul-
lutik.

Tórshavnimi atsiorneqarpoq, ulloq 27 maj 1997



Savalimmiut Naalakkersuisui



Kalaallit Nunaata Naalakkersuisui